

Unser "Bahn!"



●● DIE NEUE SEILBAHN BURGSTALL-VÖRAN

Die Seilbahn Burgstall-Vöran gehört heute genauso zum Dorfbild, wie die Kirche oder die typisch rote Felsenkulisse, die „Knottn“. Seit ihrer Jungfernfahrt im Jahr 1958 war sie lange Jahre das wichtigste Bindeglied zwischen dem früher schwer erreichbaren Bergdorf Vöran und dem Tal. Menschen, Tiere, Baumaterial und allerlei Gerätschaften wurden hier bergauf- und bergab transportiert. Die Seilbahn fuhr teilweise sogar rund um die Uhr, zumindest aber bis spät in die Nacht. Viele Erinnerungen und Geschichten kreisen um dieses beliebte Verkehrsmittel – vor allem aus der Zeit bis zum Ausbau der Straße von Meran nach Vöran Anfang der 1980er Jahre. Und auch wenn die Seilbahn aus rein logistischer Sicht an Bedeutung verlor, so wahrte die Bevölkerung eine enge nostalgische Verbindung zu ihrem „Bahn!“. Seit Oktober 2017 gondelt eine neue, moderne Version zwischen Burgstall und Vöran und wird vor allem von Schülern und Pendlern, zunehmend auch von Wanderern, Mountainbikern und Paragleitern genutzt.

"Cara vecchia Funivia"

●● LA NUOVA FUNIVIA POSTAL-VERANO

Oggi giorno, la funivia Postal-Verano è parte integrante del panorama locale, al pari della chiesa o dell'inconfondibile colore rosso delle pareti rocciose. Inaugurata nel 1958, è stata per anni la principale via di collegamento tra la valle e Verano, un tempo paese montano difficile da raggiungere. Grazie ad essa, persone, animali, materiali da costruzione e attrezzature di ogni tipo viaggiavano su e giù per la montagna. L'impianto era in perpetuo movimento, sempre fino a tarda notte, a volte persino non stop. Molteplici sono i ricordi e le storie che lo riguardano, soprattutto dell'epoca precedente alla costruzione della strada Merano-Verano, agli inizi degli anni '80. E sebbene frattanto abbia perso importanza, se non altro da un punto di vista logistico, la gente del luogo continua a nutrire un nostalgico affetto per la sua *cara vecchia funivia*. Dall'ottobre del 2017, Postal e Verano sono collegate da una nuova, moderna versione dell'impianto, utilizzata in special modo da studenti e pendolari, ma anche da escursionisti, biker e appassionati di parapendio.



Pircher Tours, tel.: +39 328 337 333 8
Taxi su richiesta e a pagamento:



lei dedicati con corse speciali dalle ore 20.00 alle ore 00.30.
stelle (vedi informazioni). La funivia stessa celebra questi venerdì a e buon'ora, che potranno scegliere tra il pranzo e la cena sotto le
rilevante qualità. Sono attesi quest'anno numerosi ospiti interessati
prevede intere giornate dedicate ad alcuni prodotti della regione di
cipanti hanno organizzato un ricco programma di contorno che
In occasione dei "Venerdì della funivia", le strutture ricettive parte-

●● PROGRAMMA

La festa del gusto



Pircher Tours, Tel. +39 328 337 333 8
Taxifahrt auf Anfrage und gegen Bezahlung:

Freitage mit einer Sonderschicht von 20.00 bis 00.30 Uhr.
(siehe Info). Auch das „Bahn!“ feiert diese besonderen
Genießen, zu Mittag oder auch zum Dinner unter Sternen
auch heuer wieder auf zahlreiche interessierte Gäste und
speziellen Qualitätsprodukt der Region. Sie freuen sich
triebe ein ganzjähriges Rahmenprogramm zu einem jeweils

●● DAS PROGRAMM

Genußmomente feiern



#bahnlfreitag

HAFLING
Avelengo

VÖRAN
Verano

MÖLTEN
Meltina

MERAN
Merano

BOZEN
Bolzano

BURGSTALL
Postal



●● INFO ●●

Informationsbüro
Hafling-Vöran-Meran 2000
Ufficio informazioni
Avelengo-Verano-Merano 2000
Tel. +39 0473 279 457
info@hafling.com
www.hafling.com



Hafling.Avelengo Vöran.Verano.Merano2000

IM MERANER LAND
A MERANO E DINTORNI
IN MERANO AND ENVIRONS



Verano à la carte

- **Gli appassionati di ascensioni e buongustai**, che salgono a Verano per il sentiero Sunnsetstiege, troveranno ad attendervi numerose locande di montagna: meritato riposo e tante specialità della cucina altoatesina valgono sicuramente l'ascensione.
- **Gli escursionisti per diletto** possono combinare il loro "Venerdì della funivia" con una piacevole escursione panoramica sul nuovo percorso circolare Knottknino? o fino al laghetto Bruggen.
- **Gli amanti delle novità** non mancheranno di visitare il panificio Schrot & Korn di Verano e imparare di più sulla produzione del gustoso pane contadino.
- **I romantici** apprezzeranno l'atmosfera che caratterizza le sere d'estate in montagna. Dalla funivia, poi, potranno ammirare una vista spettacolare sulla distesa di luci che illumina il fondo valle.



- **Kulinarische Bergstürmer** erklimmen Vöran über den Sunnsetstiege und genießen Südtiroler Spezialitäten während einer wohlverdienten Rast in einem der zahlreichen Berggasthöfe.
- **Genußwandler** verbinden ihren „Bahn! Freitag“ mit einer gemütlichen Panorama-Wanderung auf dem neuen Rundweg Knottknino? oder zum Weiher Bruggen.
- **Neugierige** bestaunen die Backstube der Bäckerei Schrot&Korn in Vöran und erfahren mehr über die Herstellung von schmackhaften Bauernbrot.
- **Romantiker** genießen die sommerliche Abendstimmung am Berg. Für Stauern sorgt zudem der beeindruckende Blick von der Seilbahn auf das Lichtermeer im Tal.



Vöran à la carte

Meet & Taste



●● GASTRONOMIE UND LANDWIRTSCHAFT

Wenn Vöran zum „Bahn! Freitag“ lädt, dann bleibt kein Teller leer, keine Kehle trocken und keine Frage offen. An drei Sommertagen wird in Brotorten werden zu alpin-mediterranen Leckerbissen verarbeitet. Jeder Betrieb arbeitet dabei eng mit je einem Produzenten zusammen und zelebriert sein Produkt in einem einzigartigen Menü. Doppelte Leidenschaft, die man auch schmeckt! Dazu gibt es interessante Informationen zum Produkt und seiner Herstellung – und ganz bestimmt auch den einen oder anderen Geheimtipp aus erster Hand!

●● GASTRONOMIA E AGRICOLTURA

Durante i "Venerdì della funivia" di Verano, i piatti si riempiono, i calici si colmano e le domande trovano risposta. Nel corso di tre speciali giornate estive, i ristoranti della zona si fanno teatro di cucine in fermento e tavole imbandite. Protagonisti dell'evento sono prodotti naturali di prima qualità frutto di una lavorazione artigianale. Speck, salumi e affettati, carne, miele, erbe, verdure e pane di ogni sorta sono gli ingredienti di base per l'elaborazione di manicaretti dal sapore a un tempo alpino e mediterraneo. Ciascun esercizio collabora con un produttore, di cui celebra il prodotto con un menu ad hoc. Appassionanti creazioni che saziano il corpo – e la curiosità. Non mancano, infatti, interessanti informazioni sul prodotto e la sua realizzazione. E magari qualche piccolo trucco svelato dall'esperto!

Auf zum "Bahn! Freitag" in Vöran

Tutti a Verano per il Venerdì della funivia

12.07.2019
09.08.2019
13.09.2019

Foto: TV Hafling - Marion Lafogler, Laurin Moser, IDM Südtirol - Frieder Blicke, Verlag Athesia Tappiner - Alex Filz, Roland Pircher

MEDUS.IT

Mittagsmenü
Menu a pranzo



Abendmenü
Menu a cena



LEADNER ALM MALGA



Via Leadner-Alm-Weg 12
Tel. +39 0473 278 136
1 h 30 min



Produttore/Produttore: Eichernhof

Go wild! Wilde Almkräuterküche Go wild! Erbe selvatiche in cucina

- Heimische Kräuterküche zum Genießen! Hier werden Köstlichkeiten aus Wald und Wiese aufgetischt. Und zu den gesunden Kräutergerichten erwartet die Gäste ein Souvenir für Zuhause.
- Prelibatezze alle erbe tutte da gustare! Godetevi i piatti della cucina locale realizzati con ciò che il bosco e i prati offrono. Vi attende un piacevole souvenir di salutari erbe per preparare i vostri piatti!

GASTHOF WALDBICHL ALBERGO



Aschler Weg 11 Via Eschio
Tel. +39 0473 278 113
1 h 40 min



Produttore/Produttore: Spitalerhof & Mandlerhof

Waldduft & Wiesenglück! 0 Km-Küche Profumo di bosco e felicità dai prati! Cucina a chilometro zero

- Die Bäuerinnen vom Spitaler- und Mandlerhof stellen ihre Produkte vor. Mit Spannung erwartet wird das WaldTheater mit Pimperella Pumpelsack für Zuschauer von 4 - 99 Jahren, jeweils um 11.00 Uhr und 16.00 Uhr am 9. August. Kartenvorverkauf beim Gasthof Waldbichl.
- Le contadine dei masi Spitalerhof e Mandlerhof presenteranno i loro prodotti. Il clou dell'evento sarà il WaldTheater con Pimperella Pumpelsack: uno spettacolo per spettatori dai 4 ai 99 anni, che si terrà il 9 agosto alle ore 11.00 e alle 16.00. Vendita di biglietti alla locanda Waldbichl.



RESTAURANT DAS STÜBELE RISTORANTE



Via Leadner-Alm-Weg 1/1
T +39 380 901 461 3
40 min



Produttore/Produttore: Gabriel Aster

Honig im Topf: Süße Grüße aus dem Stübele Il miele nel piatto: dolci saluti dallo Stübele

- Imker Gabriel stellt ab 19.30 Uhr seine Produkte vor. Dazu wird ein erfrischender Honig-Aperitif, gefolgt von einem 3 – 4 Gänge Menü, serviert. Beginn um 20.00 Uhr. Leckere Gerichte zum Nachkochen rund um den echten, naturbelassenen Bienenhonig lassen Genießer ins Schwärmen kommen.
- Dalle ore 19.30 l'apicoltore Gabriel presenta i suoi prodotti. Sarà servito un rinfrescante aperitivo al miele seguito da una cena di 3 o 4 portate, che inizierà alle 20.00. Deliziosi piatti preparati con miele naturale e genuino faranno la gioia degli intenditori.



RESTAURANT OBERWIRT RISTORANTE



Vöraner Straße 25 Via Verano
Tel. +39 0473 278 129
25 min



Produttore/Produttore: Obertimpflehof

Made in Vöran! Burger & more Made in Verano! Burger & more

- Livemusik unter Sternen sorgt für gute Laune auf unserer Panoramaterasse... Bei leckeren Burgern und leichten Sommergerichten kann mit Bauer Franz in lockerer Atmosphäre zu den Produkten vom Obertimpflehof gefachsimpelt werden. Bis 22.00 Uhr.
- Sotto le stelle, sulla nostra terrazza panoramica, la musica dal vivo mette il buon umore. Gustando deliziosi hamburger e piatti estivi leggeri, potrete parlare con il contadino Franz in un'atmosfera rilassata dei prodotti dell'Obertimpflehof. Fino alle ore 22.00.



PIZZERIA – CAFÈ VERANUM



Seilbahnstraße 3 Via Funivia
Tel. +39 338 941 470 7
5 min



Verschiedene Produzenten aus Vöran/Diversi produttori di Verano

La Dolce Vita! Aperitivo & Pizzette

- Stimmungsvolle „serata“ mit Long Friday Drink und prickelndem Veranum Spritz Aperitif. Dazu kreative Pizza-Variationen, wie die originelle Vollkornschüttelbrotpizza.
- Una serata ricca di atmosfera tra Long Friday Drink e Veranum Spritz. Il tocco unico: la reinvenzione della pizza, con creative varianti quali l'esclusiva "Vollkornschüttelbrotpizza".



BISTRÒ SUNNSEIT

Seilbahnstraße 13 Via Funivia
Tel. +39 340 648 321 2



Verschiedene Produzenten aus Vöran/Diversi produttori di Verano

Vöran voran! Lokales & Gutes Viva Verano! Buono & Locale

- Romantische Abendstimmung mit herrlichem Ausblick hinunter ins Tal, dazu Apéro und kreative Fingerfood-Häppchen aus lokalen Produkten.
- La romantica atmosfera e la magnifica vista sulla valle fanno da sfondo a stuzzicanti aperitivi e sfiziosi bocconcini a base di prodotti locali.



RESTAURANT ALBER RISTORANTE



Seilbahnstraße 10 Via Funivia
Tel. +39 0473 278 245
5 min



Produttore/Produttore: Wieser Rind

Keep on beefing! Fiorentina & Tatar(a)

- Toni und Markus vom „Wieserhof“ erzählen von den Produkten aus eigener Herstellung, für beefige Stimmung sorgt eine Live-Band.
- Toni e Markus del maso Wieserhof svelano il backstage della loro produzione di carne bovina. Intanto, un gruppo che suona musica dal vivo offre la perfetta colonna sonora.

HAFLING
AVELENGO

Reservierung
erwünscht
È gradita
la prenotazione

HOSCHANK EGGERHOF OSTERIA



Vöraner Straße 14 Via Verano
Tel. +39 0473 278 126
35 min

Produttore/Produttore: Alexia Zöggeler

Cool mit Kräutern! Naturkosmetik zum Selbermachen Naturalmente freschi! Cosmetici alle erbe fai da te

- Kräuter heilen, wirken, schmecken: auf dem Teller, aber auch auf der Haut, als gesunde Naturkosmetik zum Wohlfühlen! Expertin Alexia zeigt allen Interessierten, wie man ein Deo, eine kühlende Lotion gegen Sonnenstich und eine Salbe für müde Füße nach dem Wandern selbst herstellen kann. Im Juli & August ab 18.00 Uhr, im September ab 15.00 Uhr.
- Le erbe guariscono, agiscono e sono buone: sul piatto, ma anche sulla pelle, come cosmetici naturali che fanno bene e fanno star bene! L'esperta Alexia spiegherà come creare un deodorante, una lozione rinfrescante contro i danni del sole e un unguento per i piedi stanchi dopo le escursioni. A luglio e ad agosto dalle ore 18.00, a settembre dalle ore 15.00.

WALDBICHL

LEADNER ALM

16

SCHROT
& KORN

MÖLTEN
MELTINA

DAS STÜBELE

OBERWIRT

1

VÖRAN
VERANO

VERANUM

ALBER

SUNNSEIT

14A

EGGERHOF

1

KNOTTN
KINO

ITINERARIO
"SUNNSEITN"
STEIG



Gehzeit ab Seilbahn Vöran
Tempo di percorrenza
dalla funivia di Verano

BURGSTALL
POSTAL